

letter day (праздник, счастливый, памятный день); вчерашний день (прошлое, то, что минуло) – завтрашний день (будущее).

Большинство фразеологизмов характеризуются однозначностью: они имеют лишь одно значение, их семантическая структура достаточно монолитна, неразложима. Но есть фразеологизмы, обладающие несколькими значениями. Многозначность возникает обычно у фразеологизмов, сохранивших в языке частичную мотивированность значений [3]. В нашем случае это, например, *во веки веков* – 1) всегда, вечно; навсегда, навечно; 2) никогда; *up to the minute* – 1) хорошо осведомленный; 2) ультрасовременный, по последней моде.

На основе проведенного сопоставления исследуемых фразеологизмов можно сделать вывод о том, что английский и русский языки обладают относительно равной фразеологической базой.

#### Список источников

1. Курс фразеологии современного английского языка: учеб. для институтов и фак. иностр. яз. — 2-е изд., перераб. — М. : Высш. шк., Дубка: Изд. Центр «Феникс», 1996. — 381с.
2. Современный русский язык: Фонетика, Орфоэпия, Орфография, Лексикология. Фразеология. Словообразование. Морфология: учебное пособие / В. Д. Стариченок [и др.]. — Минск: Высш. шк., 1999. — 430с.
3. Современный русский язык / Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова. — 8-е изд. — М: Айрис-пресс, 2006. — 448с.
4. Современный русский язык: учеб. пособие для студентов пед. институтов по спец. № 2121 «Пед-ка и мет-ка нач. обучения» / Р. Н. Попов [и др.]. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Просвещение, 1986. — 464с.

**Ю. А. Радиончик**

*Научный руководитель* — В. К. Коновалик  
Барановичский государственный университет,  
г. Барановичи, Республика Беларусь

### ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ КАК СРЕДСТВО ЯЗЫКОВОГО ВЫРАЖЕНИЯ

Наше исследование посвящено рассмотрению политической корректности, явления, получившего довольно широкое распространение в англоязычных странах и оказавшего значительное влияние на современный английский язык. Данная статья представляет собой теоретический обзор по теме исследования.

Взаимосвязь языка, общества и культуры исследуется в языкознании довольно долгое время: еще выдающийся немецкий языковед и философ XIX века Вильгельм фон Гумбольдт характеризовал язык как «объединенную духовную энергию народа», «орудие мыслей и чувств народа» [1, с. 349]. В XX столетии значительно возросла потребность изучения языка в совокупности с экстралингвистическими факторами, что привело к возникновению новых течений в лингвистике (американская антропологическая лингвистика, пражская функциональная школа) и зарождению таких отраслей, как социолингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение. Одной из актуальных проблем, стоящих перед современным языкознанием, остается исследование соотношения языка и культуры. Как справедливо замечает С. Г. Тер-Минасова, язык является зеркалом культуры, в нем отражаются общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира [3, с. 14].

В последние десятилетия в мире, главным образом, в англоязычных странах, возник такой культурный и языковой феномен, как «политическая корректность». По мнению З. С. Трофимовой, «явление политической корректности связано с возникновением идеи культурного плюрализма, и вытекающей отсюда необходимости пропорционально представлять произведения литературы и искусства, достижения в общественной и политической жизни, относящиеся к представителям всех этнических и сексуальных меньшинств» [2, с. 227].

Подходы к анализу политической корректности различны: последняя трактуется как особая идеологическая реалья, языковое движение, культурно-поведенческая и языковая тенденция, языковая толерантность и под. Необходимо согласиться с неудачностью самого термина «политическая корректность» (главным образом, из-за первого компонента в данном словосочетании), но нужно также констатировать его устойчивость и вхождение во многие языки мира [3, с. 225].

Несмотря на довольно широкое распространение, тема политической корректности не получила, на наш взгляд, достаточно полного осмысления в научной литературе, особенно в лингвистических исследованиях. Рассмотрение проблем, связанных с политической корректностью как феноменом, присущим американской культуре, проводится преимущественно исследователями из США. Политической корректности и соотносящимся с ней вопросам посвящены, в частности, работы Д. Адлера (1989); А. Блума (1988); Д. Д. Соузы (1991); Д. Лео (1991); Д. Равич (1993); Д. Тейлора (1991); С. Уолкера (1994) и др. Отличительной чертой большинства публикаций вышеперечисленных американских авторов является интерпретация политической корректности как одного из элементов образовательной доктрины США. Между тем, собственно языковой аспект политической корректности в работах данных авторов либо совсем не затрагивается, либо отходит на второй план.

В странах бывшего СССР проблемы политической корректности рассматриваются в ограниченном количестве научных исследований. Это, прежде всего, работы А. В. Остроуха «Политическая корректность в США: культурологический аспект проблемы» (1998), Ю. Л. Гумановой «Политическая корректность как социологический процесс» (1999), монография С. Г. Тер-Минасовой «Язык и межкультурная коммуникация» (2000) и некоторые другие. Диссертационная работа А. В. Остроуха является фактически первой попыткой научного подхода к исследованию явления политической корректности. Несмотря на то, что тема диссертации заявлена как культурологическая, автор неизбежно вынужден обращаться к языковому аспекту политической корректности, уделяя значительное внимание такому лингвистическому понятию, как эвфемия. Ю. Л. Гуманова в своей диссертации, выполненной в русле социологии, интерпретирует политическую корректность как социологический процесс, но также подробно останавливается на языковых новациях, произошедших по причине распространения идей политической корректности. С. Г. Тер-Минасова рассматривает политическую корректность в плане языковых нововведений в английском языке последних десятилетий. С. Г. Тер-Минасова предлагает вместо термина «политическая корректность» использовать термин «языковой такт» (*linguistic tact*) как более приемлемый по отношению к сфере языка. Необходимо также назвать публикации О. Ивановой (2002); М. Ю. Палажченко (2002); Л. В. Мерзляковой (2002); А. Г. Стихина (1995); Л. В. Цуриковой (2001).

Объектом нашего исследования выступает политкорректность в современном английском языке, а предметом – стилистические средства выражения политкорректности, используемые в англоязычных газетных текстах.

Цель работы – выявление стилистических средств выражения политкорректности в англоязычных газетных текстах.

В ходе проведения исследования используются такие методы, как описательный, типологический и метод анализа, а также некоторые приемы математического анализа и статистической обработки данных при подсчете количества выявленных эвфемизмов и частотность их употребления в газетных текстах различных рубрик.

Была также сделана попытка развести понятия *эвфемия* и *политкорректность*, однако исследование показало, что в рамках данной работы это не представляется возможным, поскольку оба понятия имеют тенденцию употребляться в качестве синонимов, несмотря на свое различное происхождение.

Также можно отметить, что в современной лингвистике нет единой классификации эвфемизмов. В её основу может быть положена социальная природа явления, порождающая мотивы, причины политкорректности, различного рода дискриминации, негативные явления действительности, сферы применения эвфемизмов. Однако, изучив их, можно заключить, что в основу всех классификаций заложены и общие положения, которые их объединяют. Отбор лексики, подвергающейся политкорректности, зависит от социальных устоев, правил поведения в обществе, традиций, культуры, т. е. в основе лежит стереотипное речевое поведение. Так, наиболее обширными группами являются эвфемизмы, порожденные религиозными и социальными табу. Довольно часто подвергаются политкорректности и слова, связанные с дискриминацией лиц, с физическими и умственными недостатками. Популярной является и сфера отношений между полами, физиологические процессы, некоторые социально-экономические процессы в обществе.

Политкорректность – очень сложное и противоречивое явление в языке. В ряде случаев их использование кажется вполне правомерным. Так, в художественной литературе политкорректность – эффективное стилистическое средство для писателей, которые прибегают к нему с целью оживления языка персонажей. Во многих случаях политкорректность, пожалуй, уместна в медицине, иногда вполне возможна в языке современной дипломатии.

Таким образом, следует отметить, что в настоящее время, данное явление получило широкую популярность. Политкорректность – не только характерное, но и «законное» средство языкового выражения, имеющее чёткий нормативный статус употребления: языковой вкус говорящих, их представление о нравственных и этических ценностях диктуют им необходимость замены прямых номинаций косвенными. Вместе с тем политкорректность может служить показателем определённых стереотипов в данном обществе в данное время. Очень часто то, что называется прямо в одних социальных условиях, в других, изменившихся условиях и в иную эпоху, требует эвфемистических обозначений.

#### Список источников

1. Гумбольдт, В. Язык и философия культуры / В. Гумбольдт. — М., 1985.
2. Дурацкие законы превратили американских мужиков в джентльменов // Комсомольская правда. — 2000. — 14 окт.
3. Шмелев, Д. Н. Эвфемизм / Д. Н. Шмелев. — В кн. : Русский язык. Энциклопедия. Вестник МГУ. Сер. 19. — М., 1979.